

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

MIRAŻ



◆ ◆ ◆
O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Synonim fatamorgany - MIRAŻ - to zapożyczenie francuskie. Jak wszystkie zapożyczenia francuskie zakończone na fonetyczne [aż], zapisywany jest przez samo ż na końcu. Do polszczyzny MIRAŻ, czyli 'zjawisko optyczne; fatamorgana' albo 'nieziszczalne marzenie, złuda, pozory czegoś', trafił w połowie XIX wieku, ale źródłosłów francuski jest 100 lat starszy. Francuskie słowo mirage datuje się na połowę XVIII w. i uznaje za sztucznie utworzone od czasownika mirer 'ogłądać się w lustrze', a także 'wpatrywać się w cel'. Jego źródłem jest z kolei łaciński czasownik miror, mirari 'ogłądać ze zdziwieniem, patrzeć z podziwem, dziwić się czemuś, być zaskoczonym', pochodzące wprost od przymiotnika mirus 'dziwny, osobliwy, nadzwyczajny'.